

AKIRA TORIYAMA

DRAGON BALL

Nº 13 · 195 PTAS.

漫画



EDICIÓN ESPAÑOLA

00013



8 480002 168052

PRINTED IN SPAIN

PLANETA-DeAGOSTINI COMICS

DRAGON BALL



DRAGON BALL Nº13 (Nueva edición).

Publicación semanal de editorial Planeta-DeAgostini, S.A. Anbau 185, 08021-Barcelona. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Director General: Carlos Fernández. Director Editorial: Antonio Martín. Derechos: Montserrat Samón. Jefe de Diseño Gráfico: Jesús Gómez. Editor: Ana María Meca. Es una realización de Planeta-DeAgostini Comics. ISSN: En trámite. Copyright © 1997 Editorial Planeta-DeAgostini, S.A., sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.

DRAGON BALL by Akira

Toriyama. Copyright © 1984 Bird Studio. All Rights Reserved. Dragon Ball first published in Japan in 1984 by Shueisha Inc., Tokyo. Spanish Language translation rights in Spain arranged with Shueisha Inc. through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo. Traducción del japonés: Geni Bigas y Shinya Tomimoto. Rotulación: Ximena Bolbarán. Retóques: Fernando Miranda. Diseño de cubiertas: Pere Olivé. Diseño interior: Pere Olivé/Ruiz/Sempere. Realización Técnica editorial: Mari Carmen Vila y Verónica Casas. Impreso en España por: Talleres Gráficos Soler, C/ Enric Moreta nº15, Esplugues de Llobregat (Barcelona). Depósito legal: B-12756-97. Distribuido en España por: Midesa, Carretera de Irún, Km. 13,350 (Varela de Fuencarral), 28049-Madrid (Vil-97). El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain/ Impreso en España.

¡EXTRAÑOS CAMBIOS!

Goku ha ido a casa del Duende Tortuga para recibir un buen entrenamiento y convertirse en un experto de artes marciales. Krilín se presenta en casa del maestro y acompañará a **Goku** en sus clases.

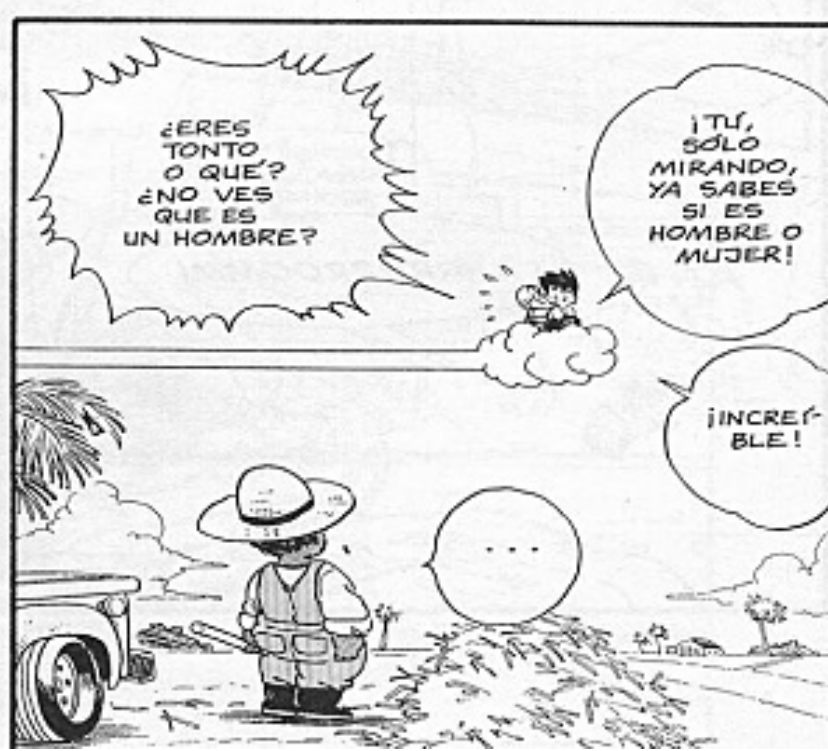
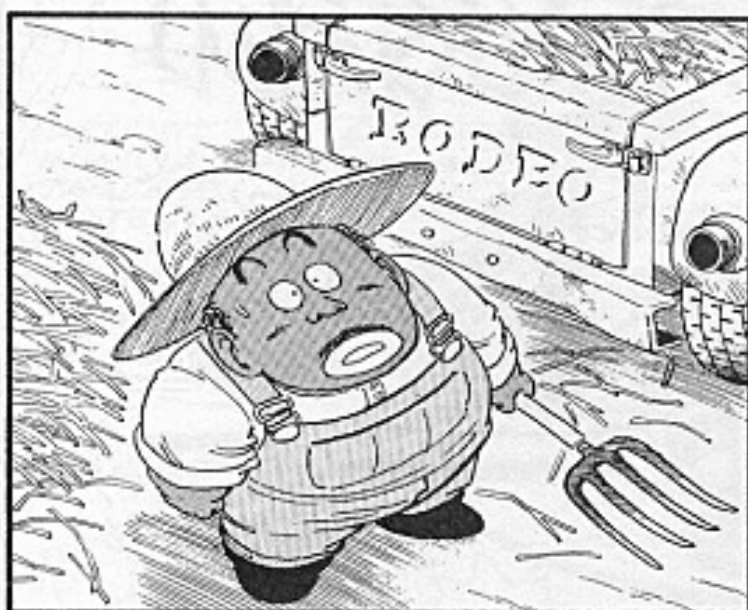
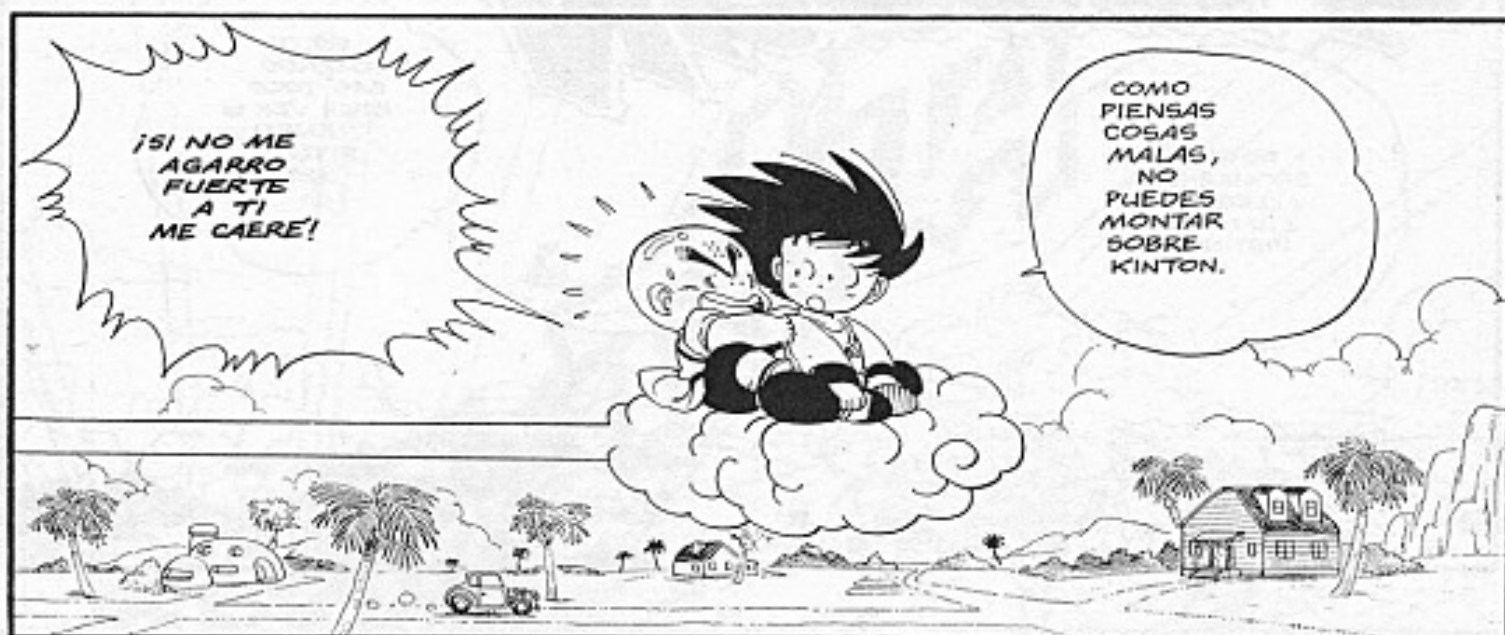


GOKU Y KRILÍN, QUE SI NO
ENCUENTRAN UNA CHICA QUE
ESTE "BUENA", NO PODRÁN
SER DISCÍPULOS DEL DUENDE
TORTUGA, SALEN EN SU BUS-
CA SOBRE LA NUBE KINTON.



AQUÍ
CASI
NO HAY
GENTE.

¡OYE!
¡VUELA
MÁS
BAJO!



GUYUUUN

ESTÁS
BROMEANDO...
¿VERDAD?
¿TÚ NO LO
DISTINGUES?

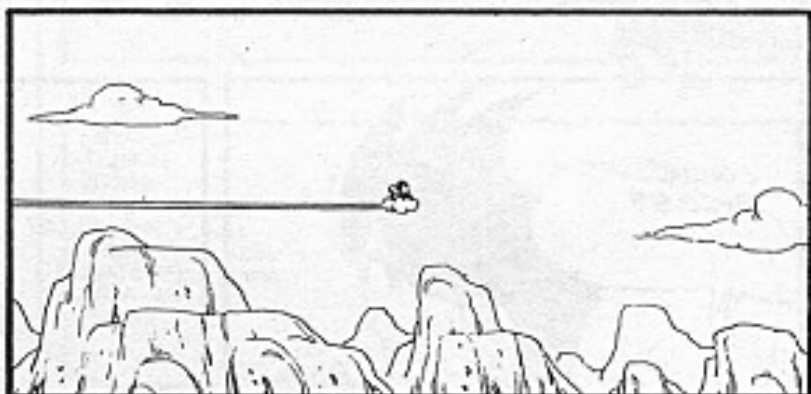
SÓLO
CUANDO
LAS TOCO
PARA VER SI
TIENEN
PITO O
NO.



...

VALE.

PUES
YA TE
LO DIGO:
SOY UN
CHICO.



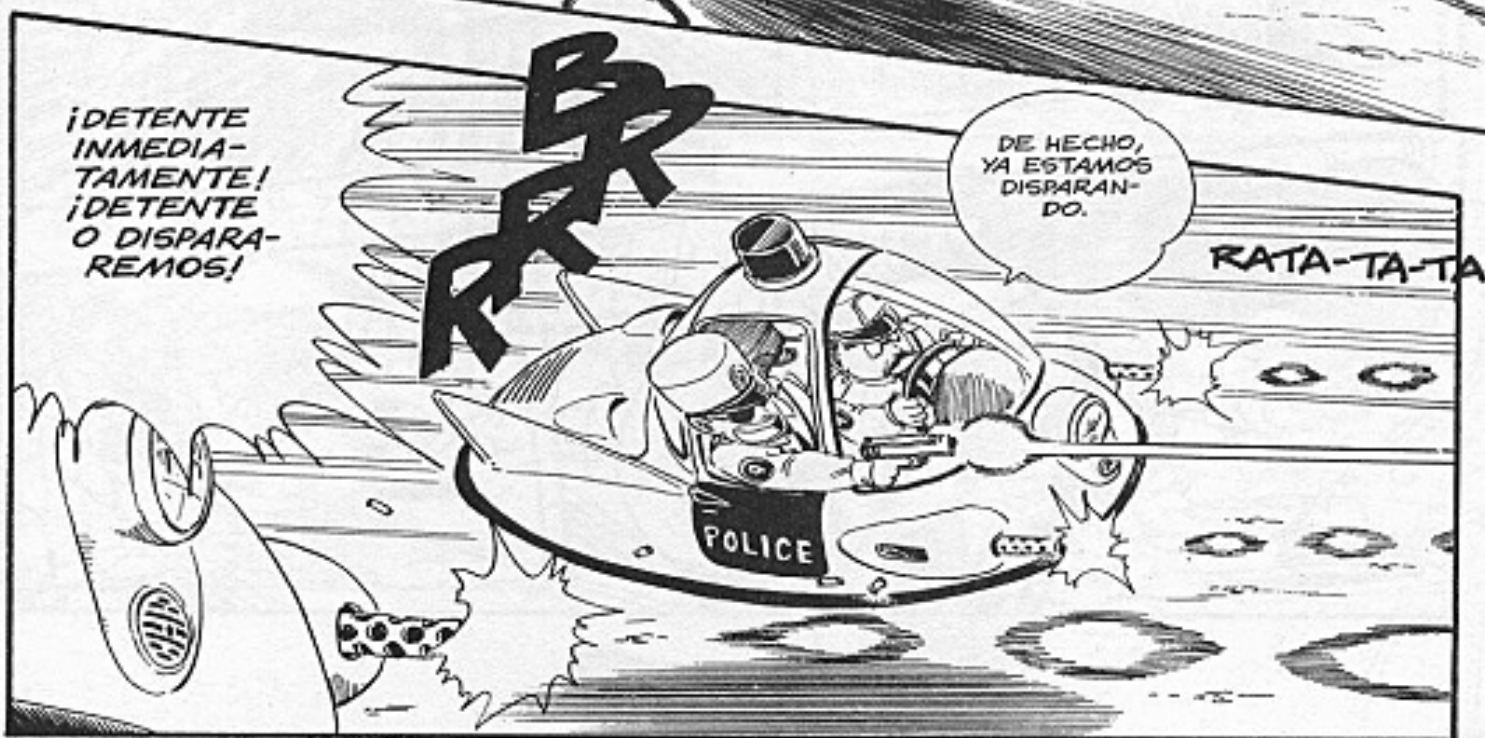
BRRRM

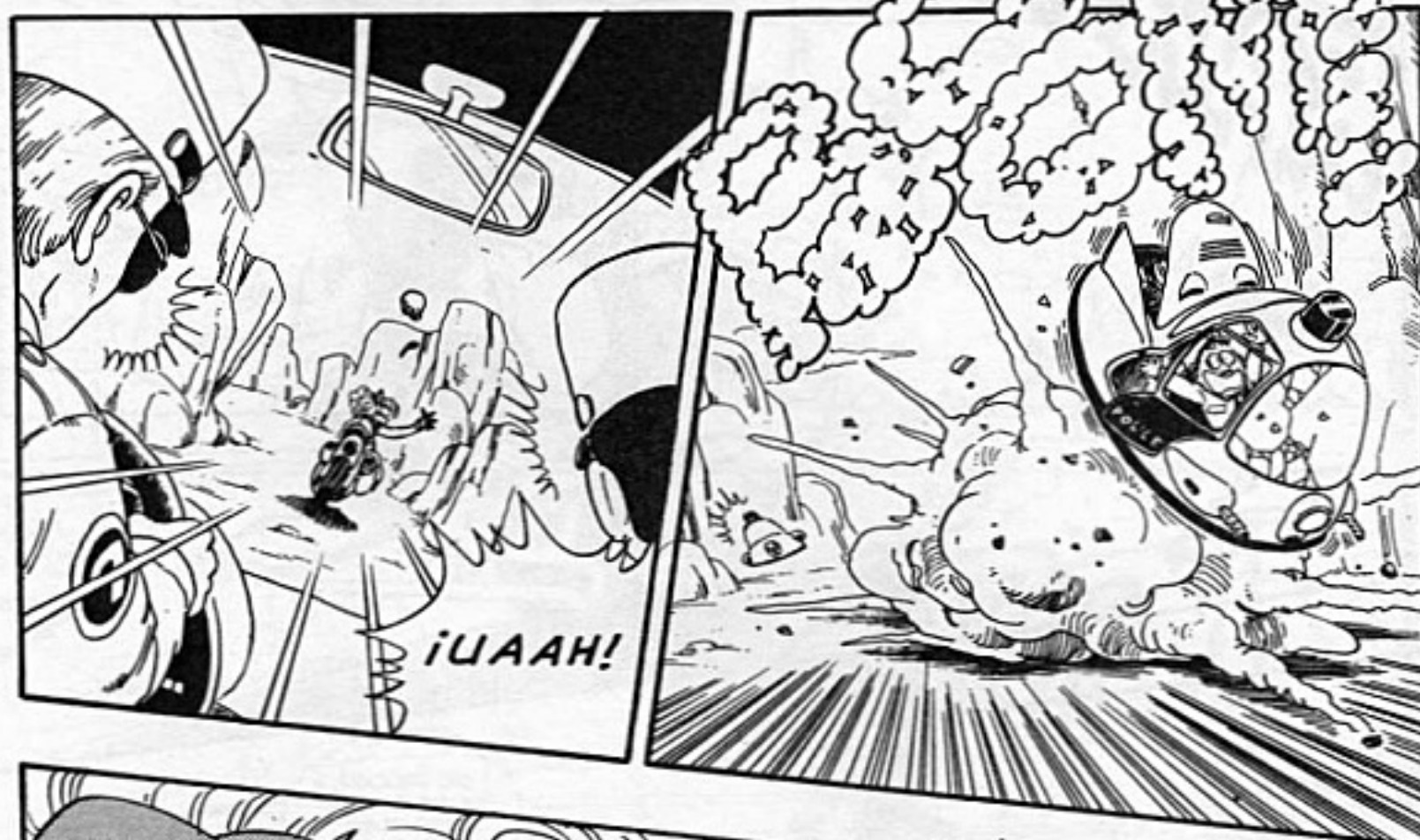
¡BRRRRROOMM!

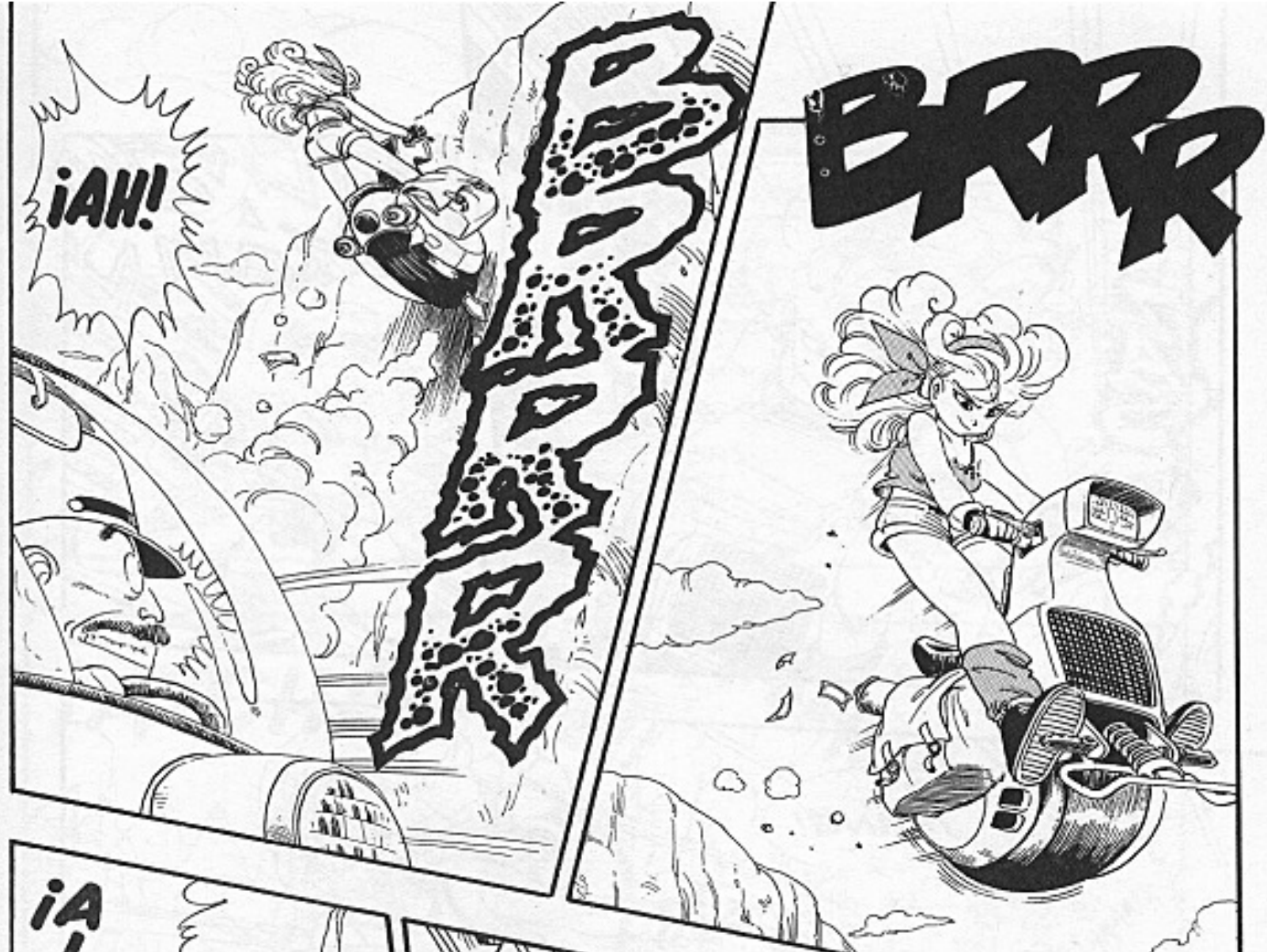
¡III-HOOO!

¡III-HOOO!

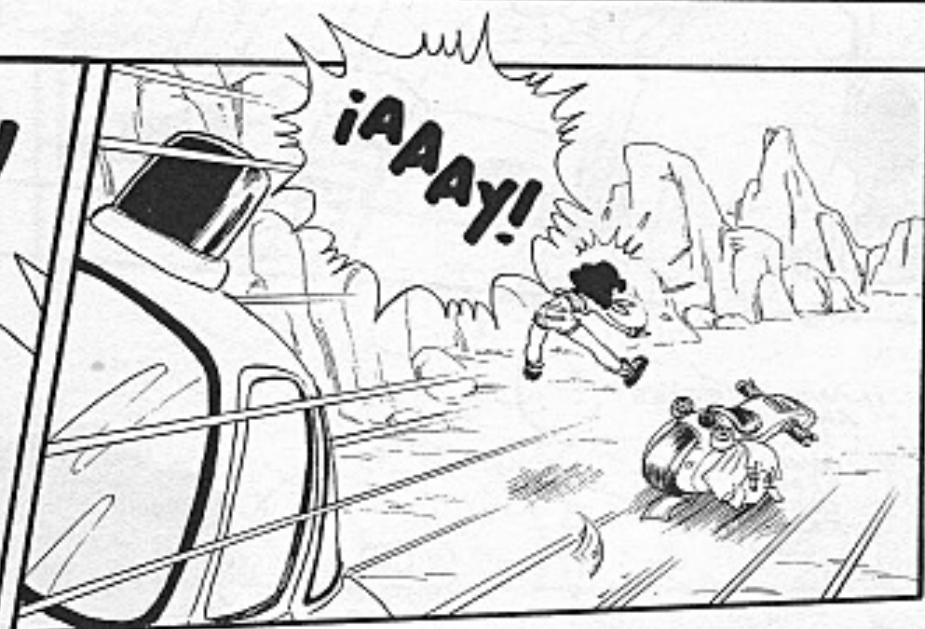
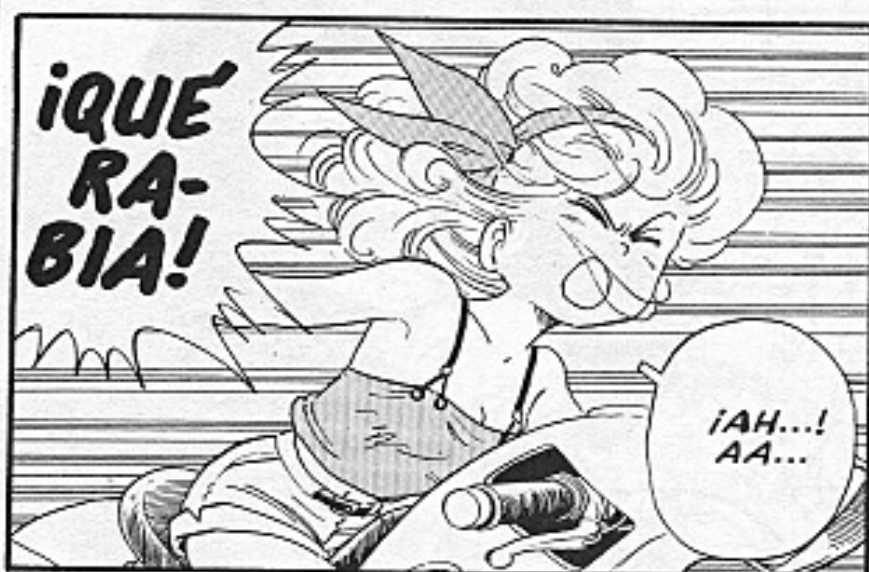




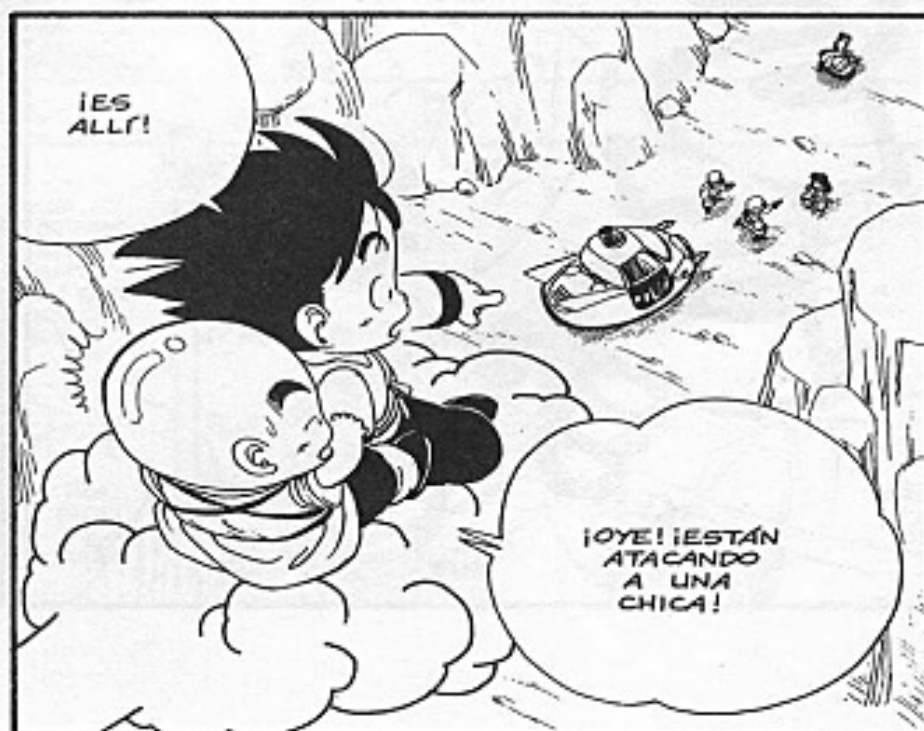
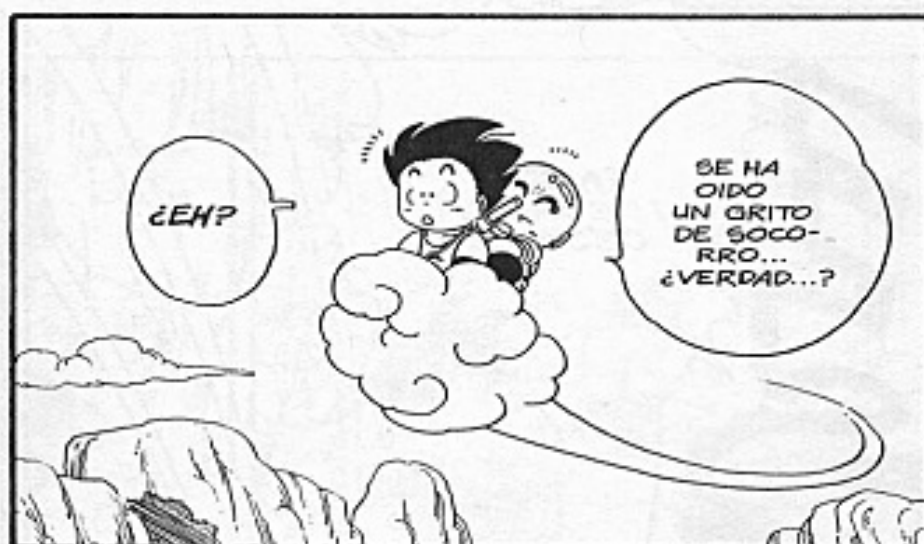


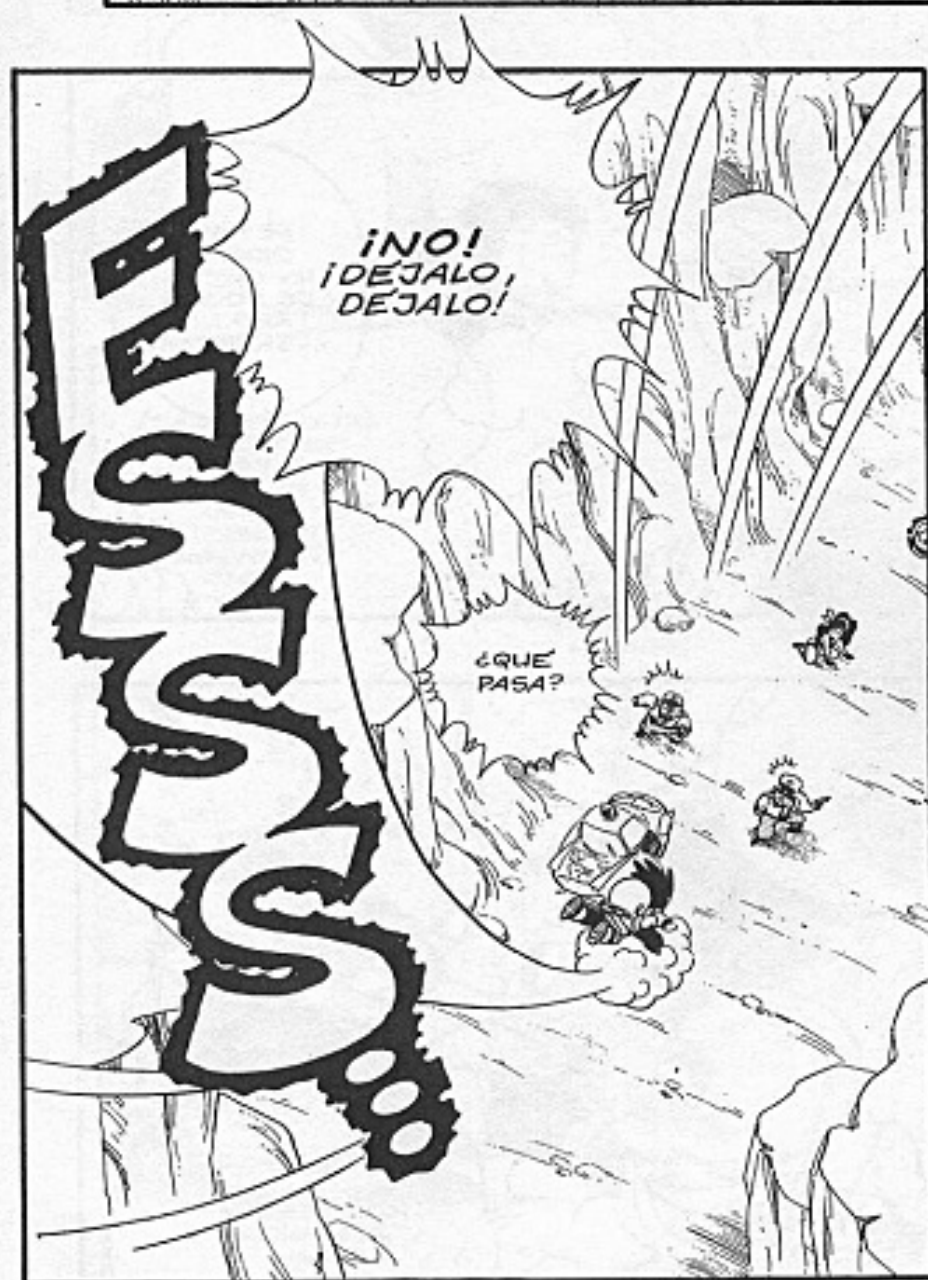
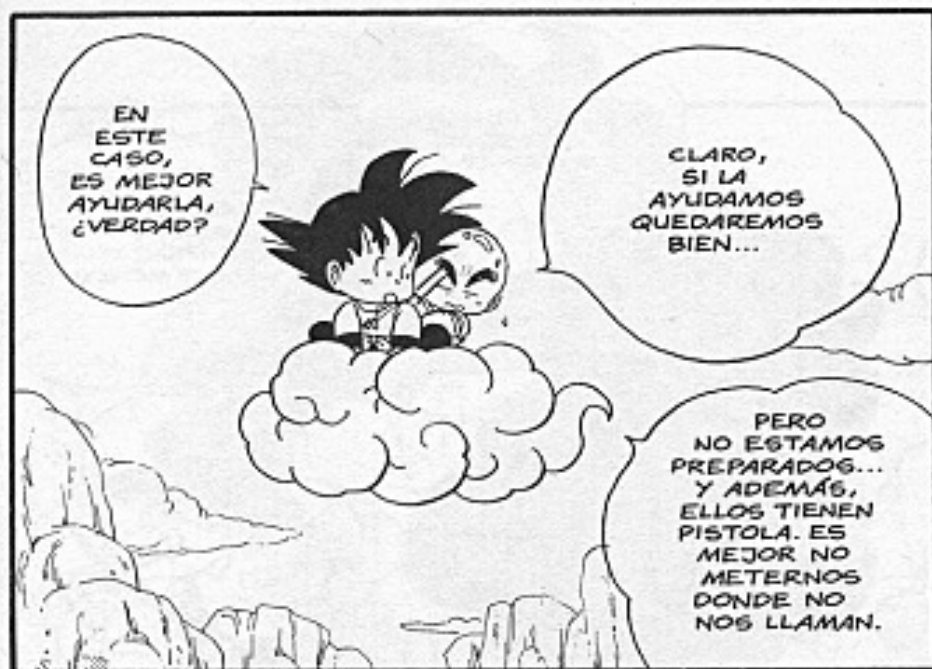


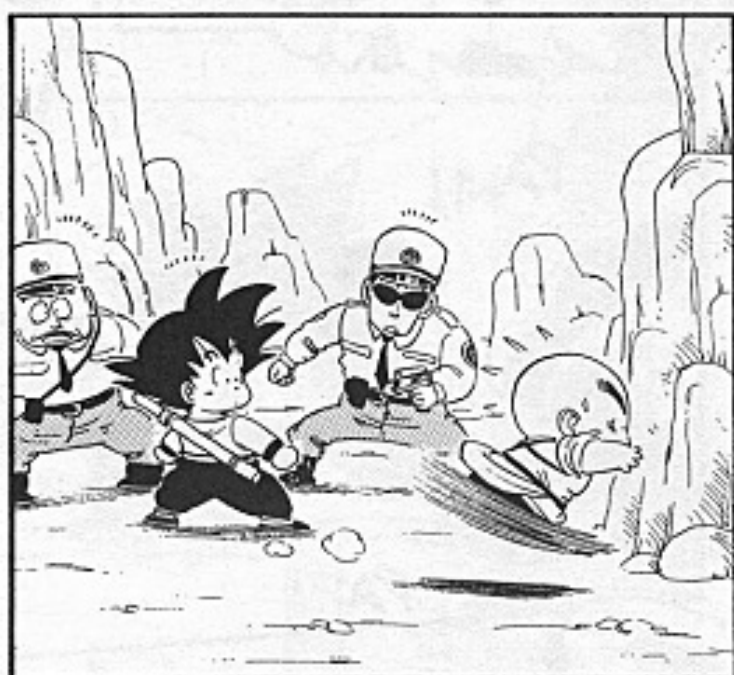


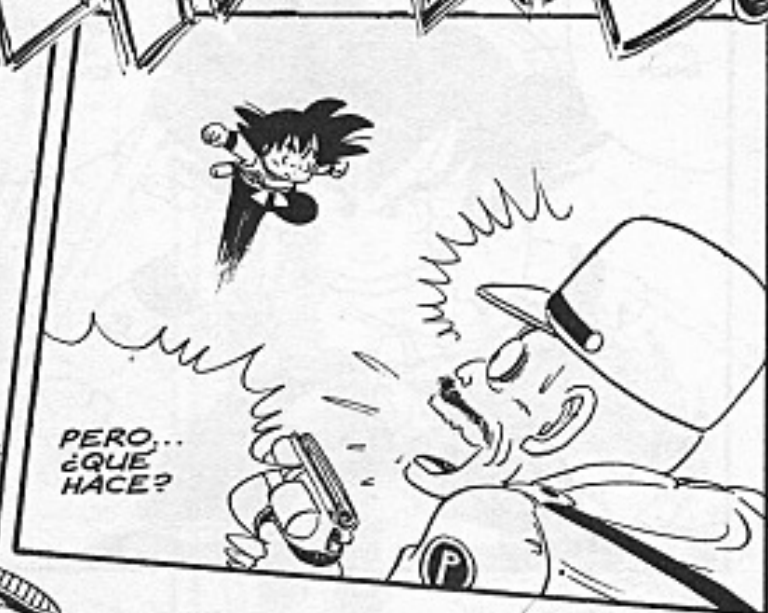
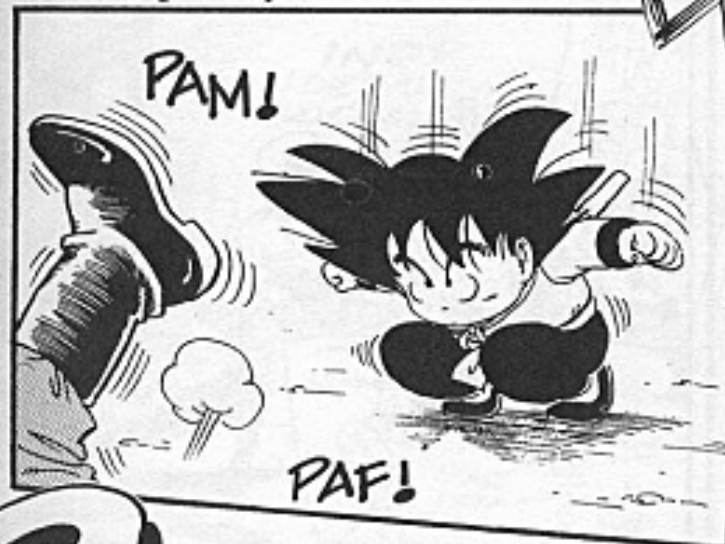
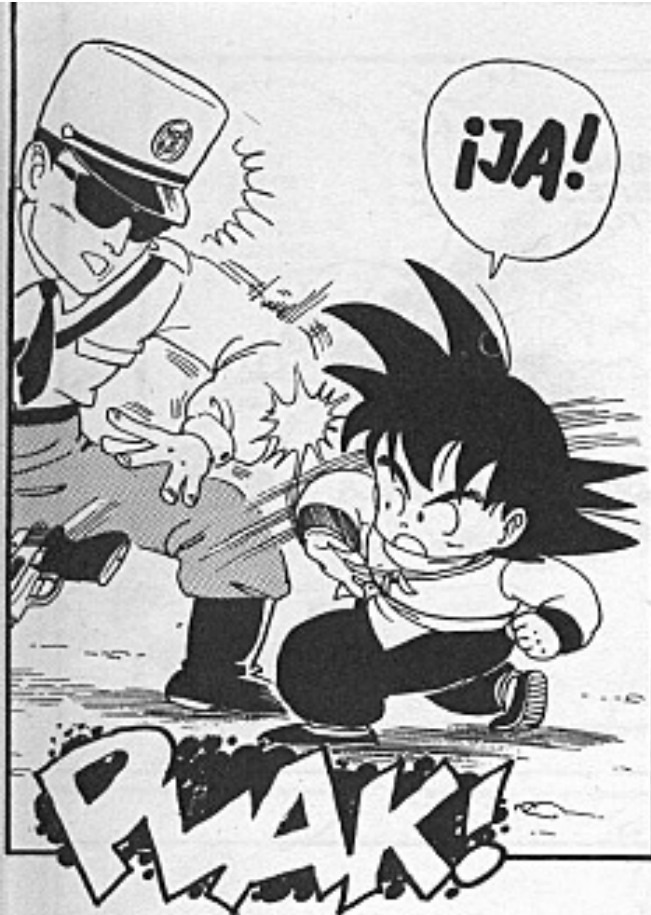


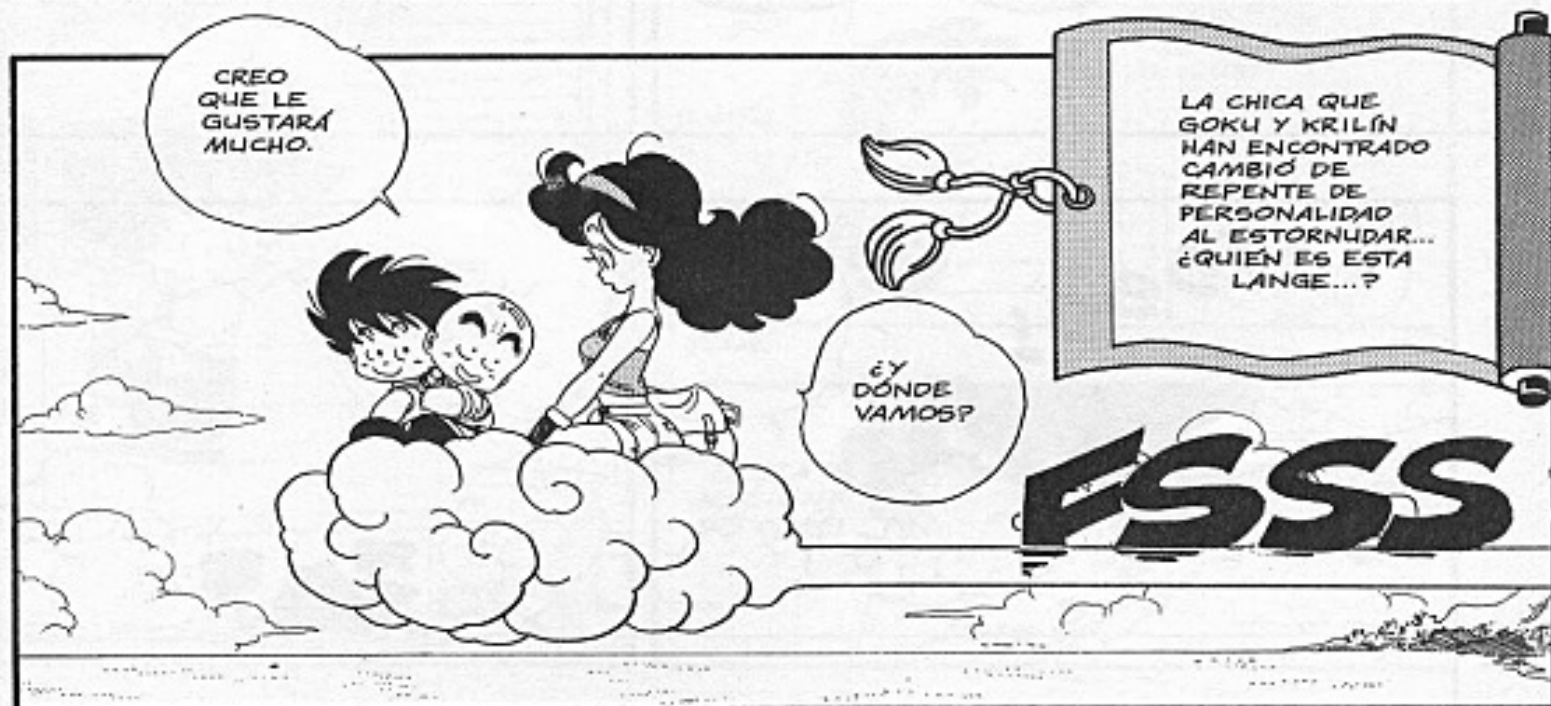












OYE,
¿DÓNDE
DICES QUE
VAMOS?

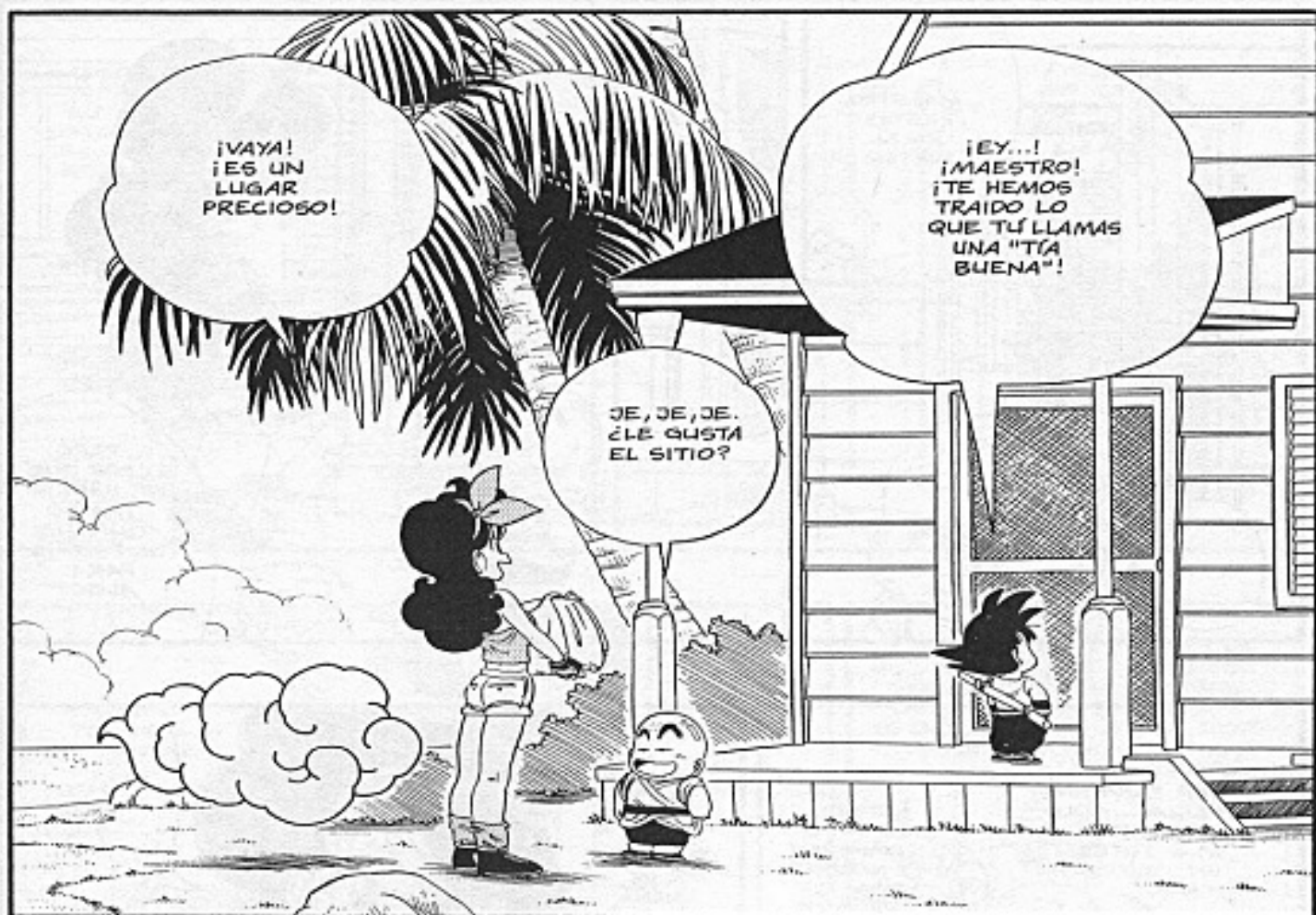
¡A
CASA
DEL
DUENDE
TORTUGA!

GOKU Y KRILÍN
AYUDARON A LANGE
CUANDO UNOS
HOMBRES LA
ACOSABAN Y HAN
APROVECHADO
LA OCASIÓN
PARA LLEVAR A
LA CHICA AL
DUENDE
TORTUGA, QUE
ESPERA QUE
LE LLEVEN
UNA "TÍA
BUENA..."

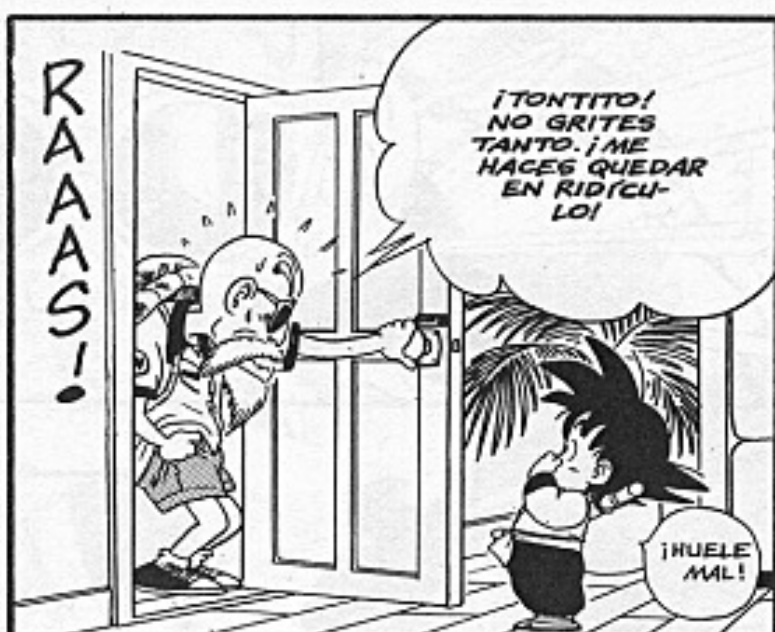
...

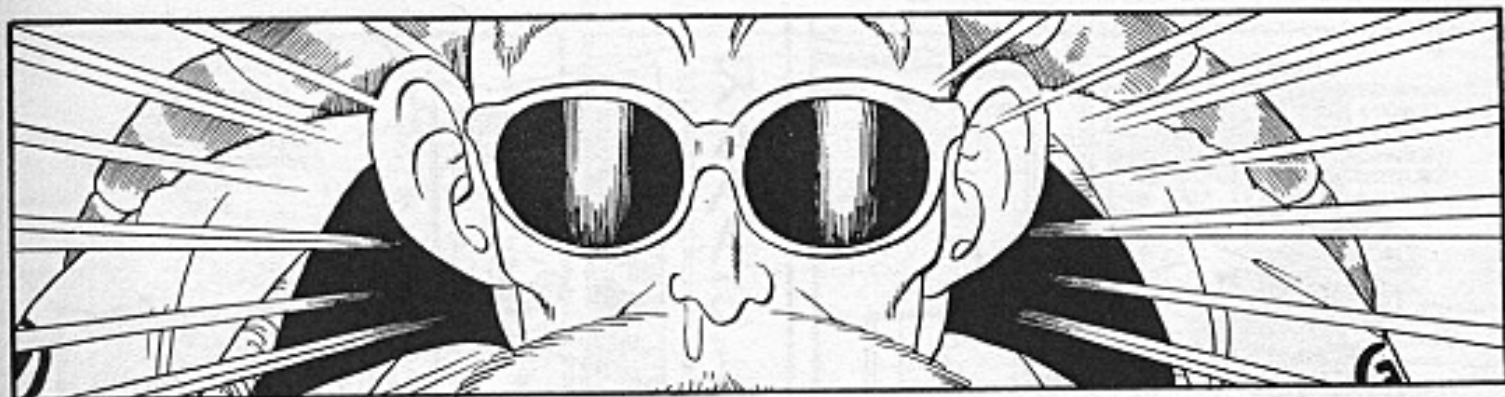
FSSS!

¡ALLÍ,
ALLÍ!

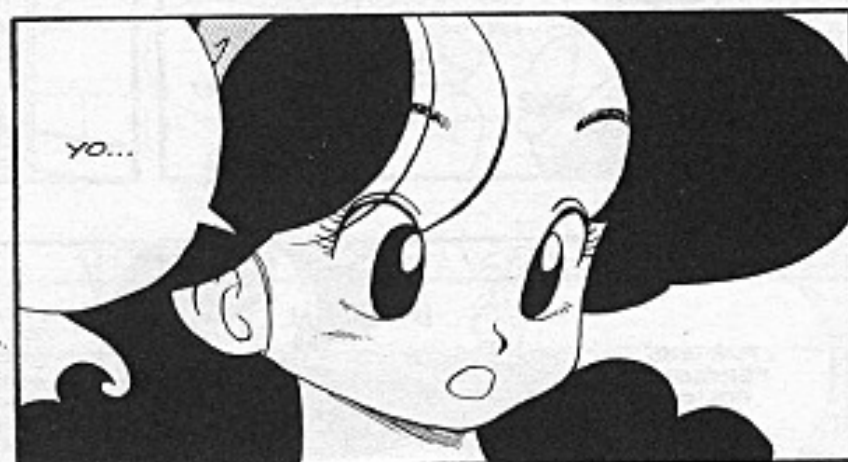




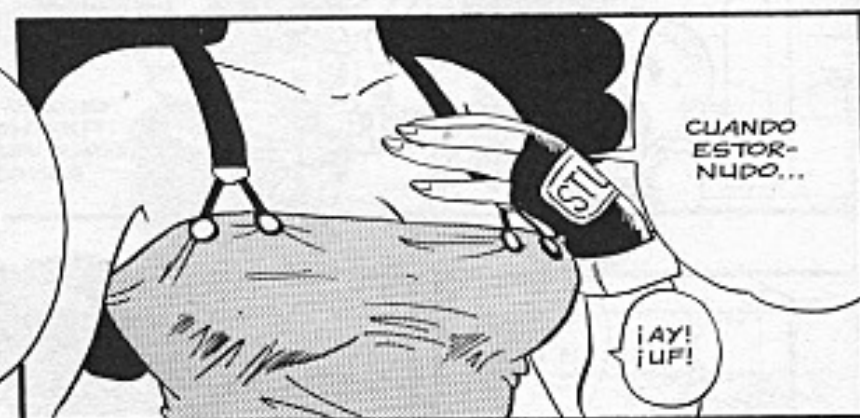




ES
MEJOR
QUE
VOSOTROS
TAMBIEN
TENGAIS
CUIDADO.

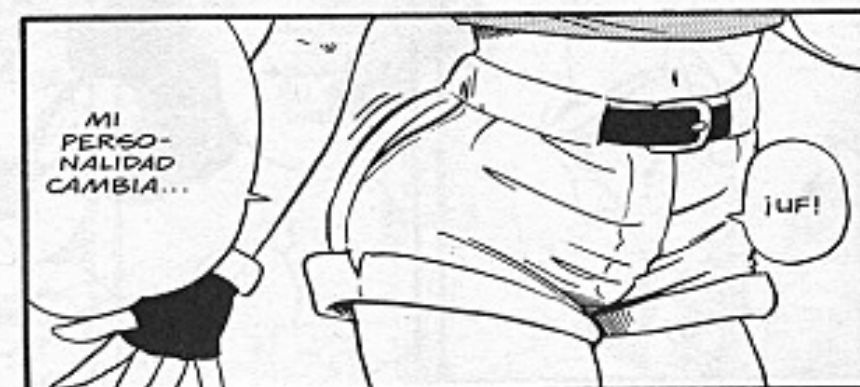


YO...



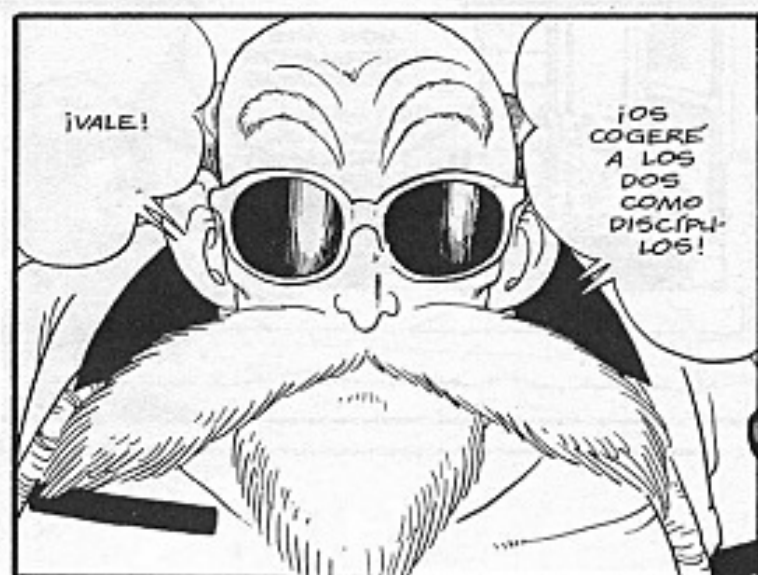
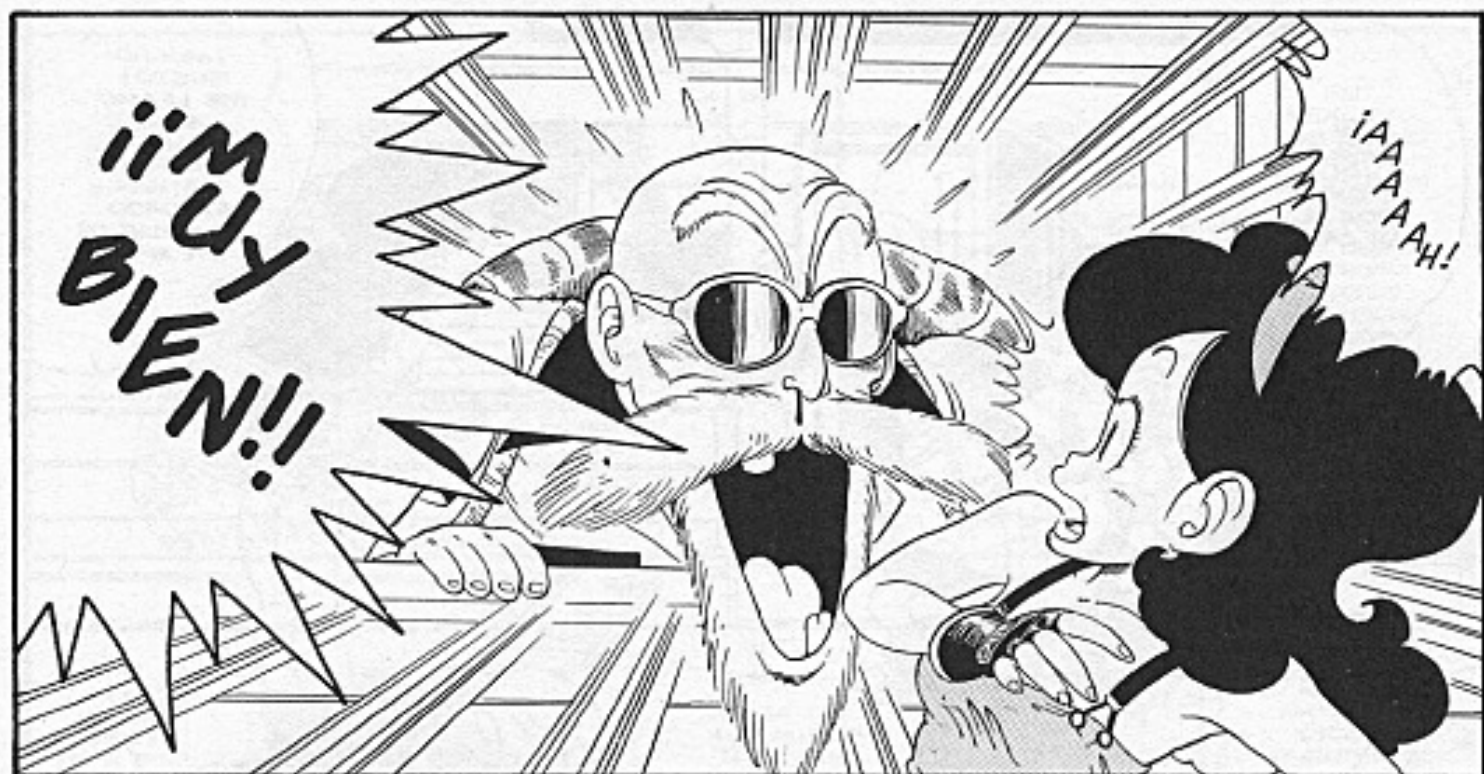
CUANDO
ESTOR-
NUDO...

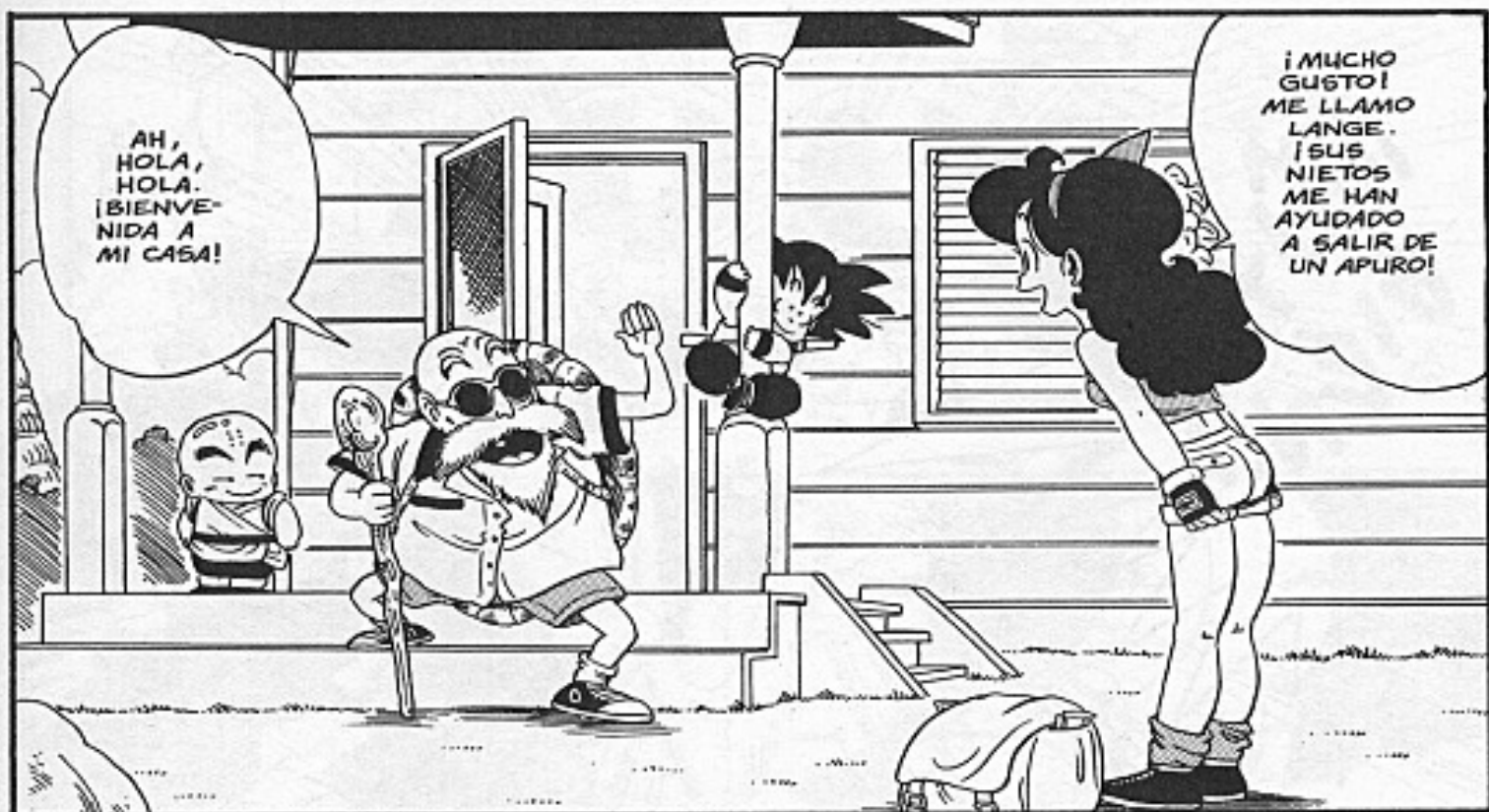
¡AY!
¡UF!



MI
PERSO-
NALIDAD
CAMBIA...

¡UF!





JA,
JA, JA.
¡ERA UNA
BROMA!

YA, YA...
ME LO
IMAGI-
NO.

EN
REALIDAD
ME LLAMO
MUTENROSHI,
O TAMBIÉN
DUENDE
TORTUGA,
Y LES
ENSEÑO
ARTES
MARCIA-
LES.

¡AH!
¡ARTES
MARCIA-
LES!
¡POR ESO
SON TAN
FUERTES
ESTOS
NIÑOS!

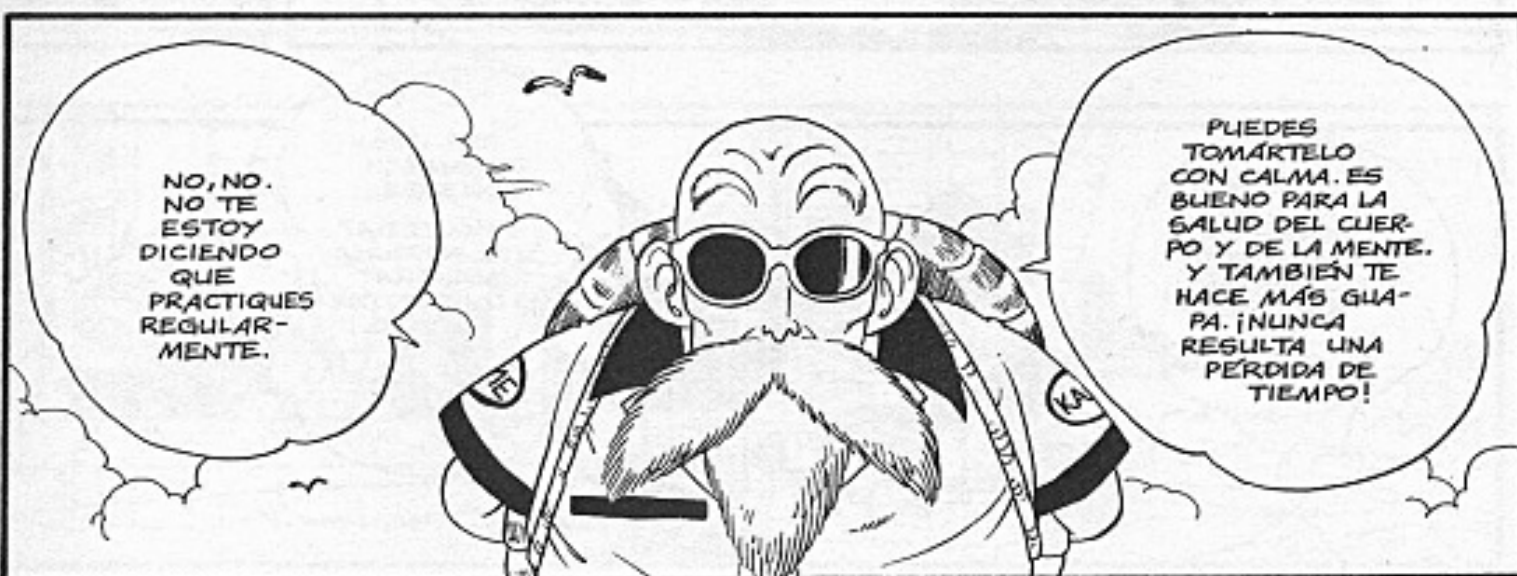
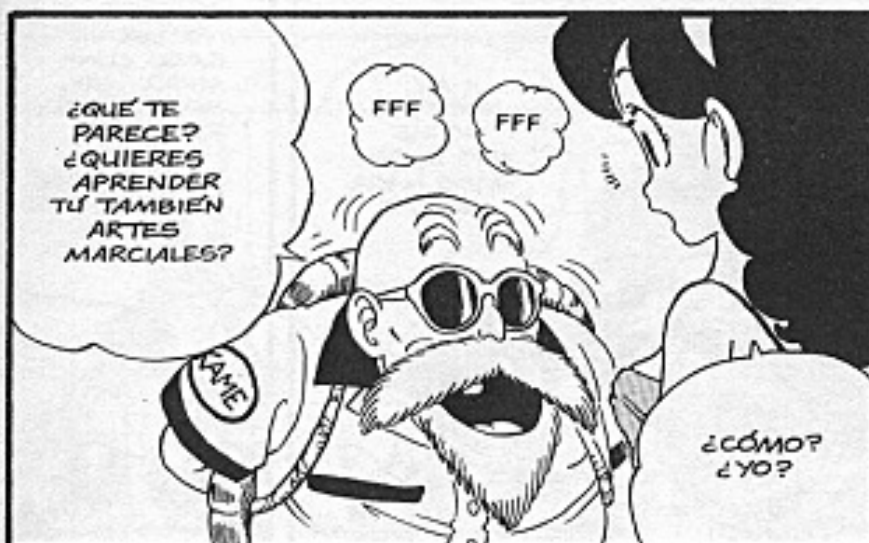
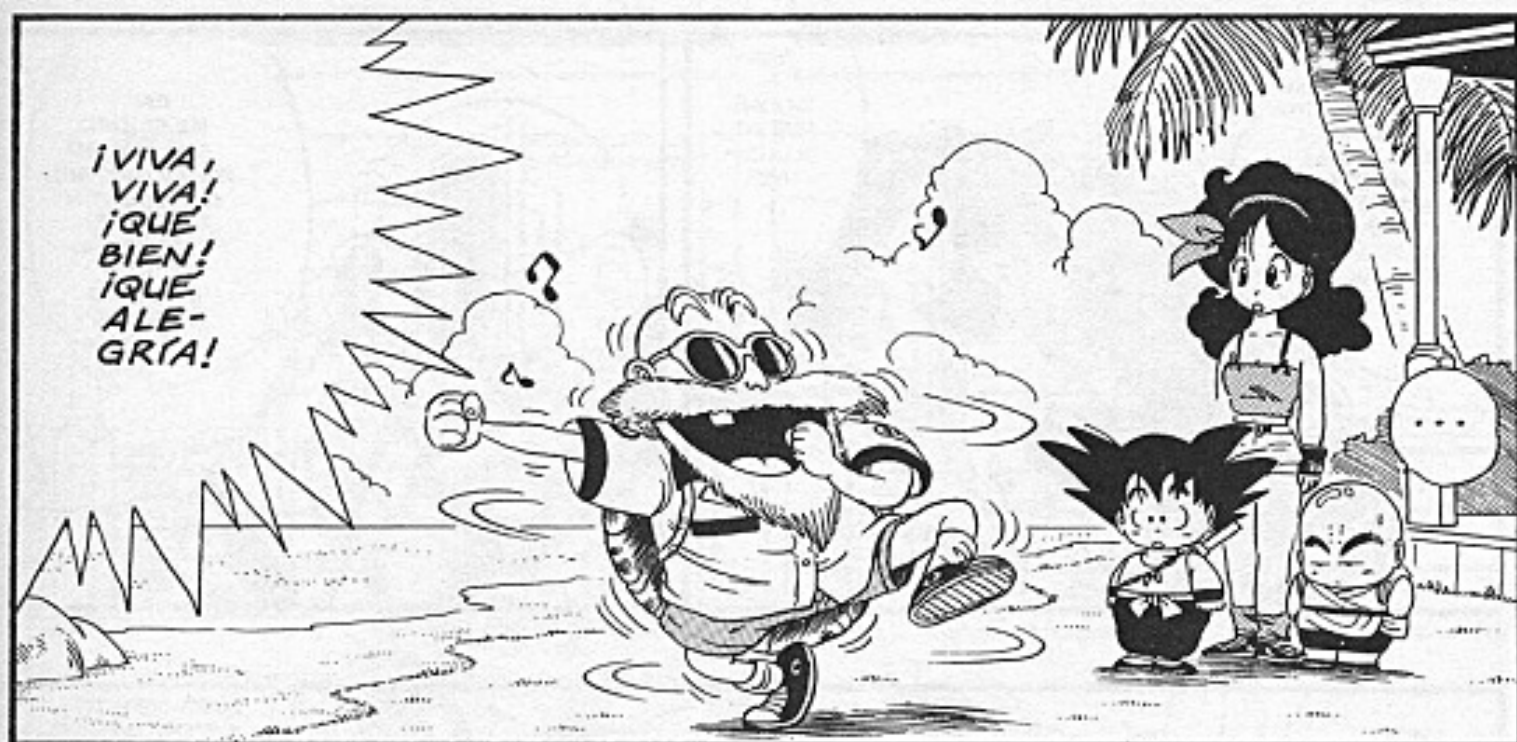
JA, JA, JA.
ASÍ QUE TE
HAN SIDO
ÚTILES...

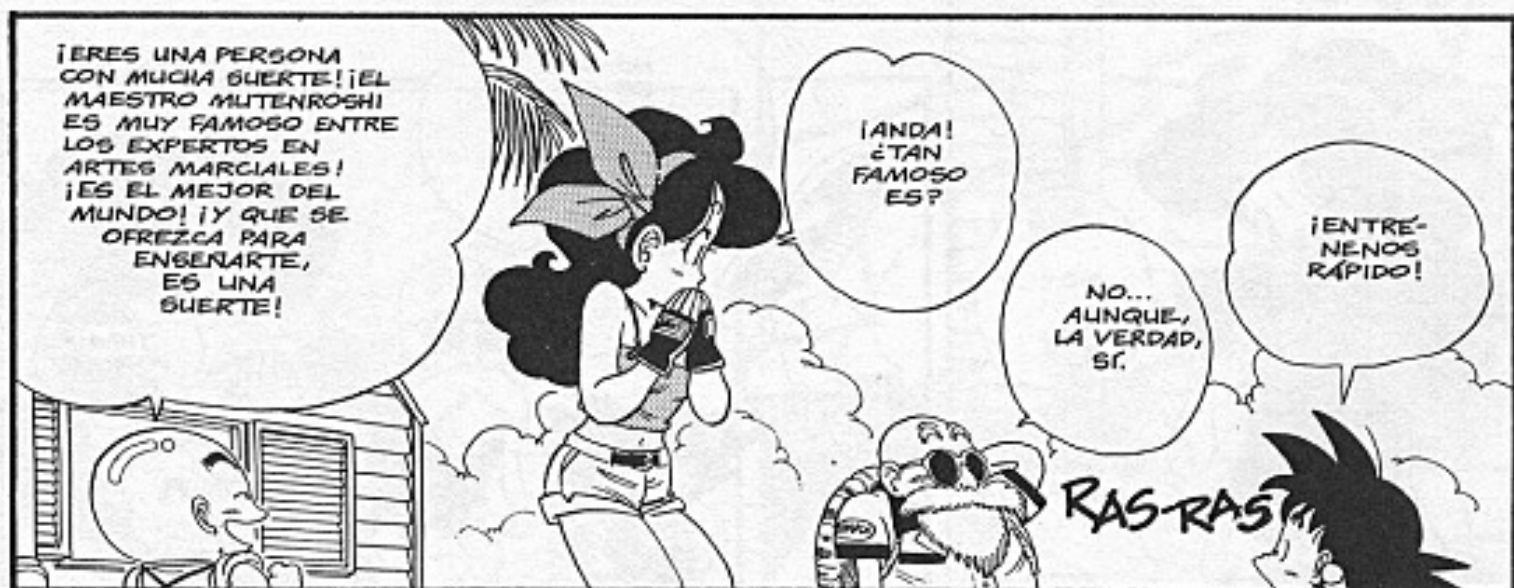
A MÍ
TODAVÍA
NO ME
HAS ENSE-
NADO NADA,
ABUELO.

POR CIERTO,
GRATA. LANGE,
SI NO TIENE
NADA QUE
HACER
Y QUIERE
TOMAR UN
BAÑO CON-
MIGO... ¡AH,
NO, NO! QUIE-
RO DECIR
QUE SI
QUIERE PUEDE
QUEDARSE UN
TIEMPO
AQUÍ...

SI
NO LES
MOLESTA,
ME GUSTA-
RÍA...

¿MOLESTIA?
¡DE NINGUNA
MANERA!
¡SI QUIERE, PARA
SIEMPRE!

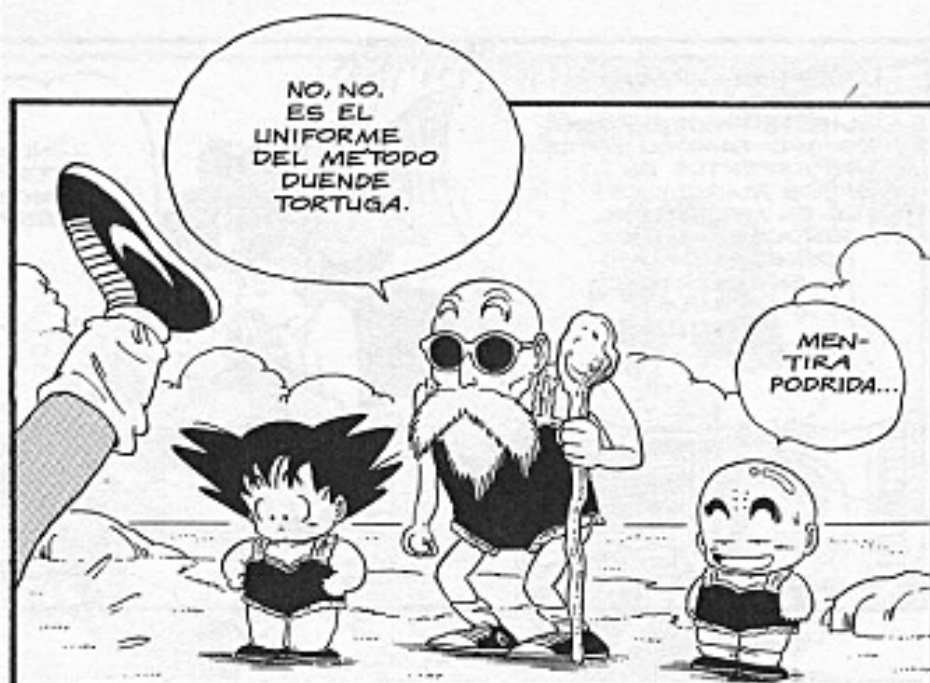






OIGA...

ESTO
PARECE
ROPA
INTER-
RIOR...

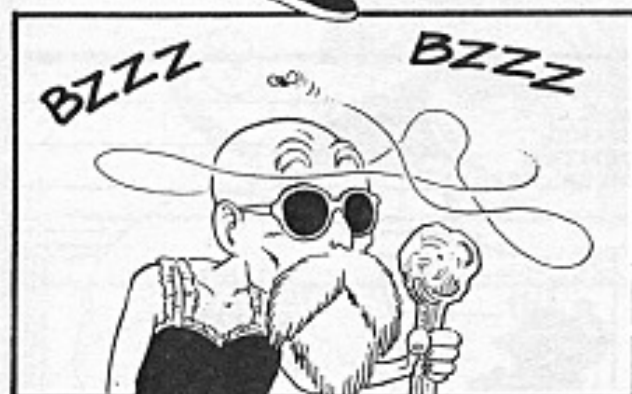


NO, NO.
ES EL
UNIFORME
DEL MÉTODO
DUENDE
TORTUGA.

MEN-
TIRA
PODRIDA...



¡BUENO,
EMPEZA-
REMOS
ENSEGUIDA
LAS PRÁC-
TICAS!



BZZZ

BZZZ



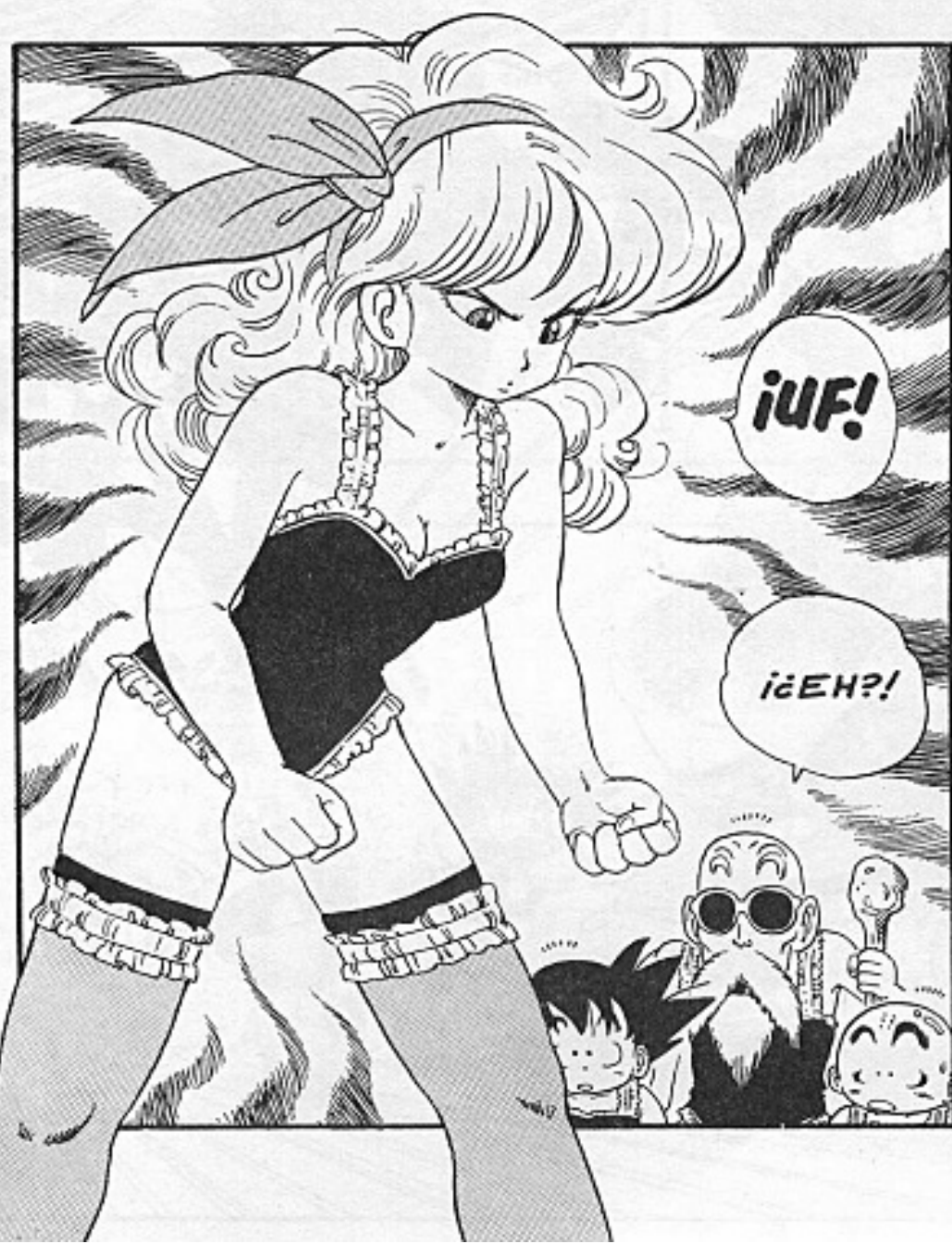
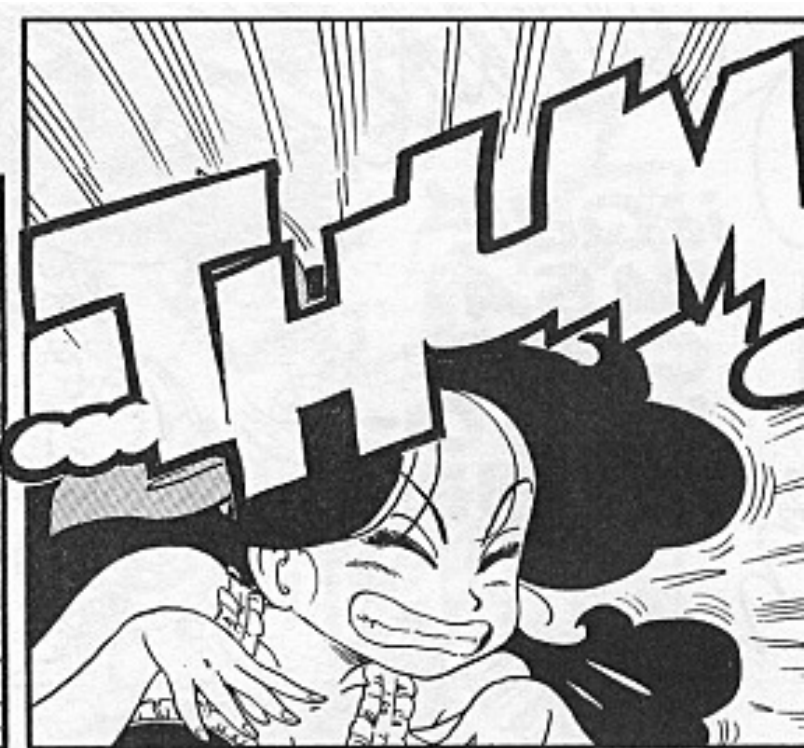
¡HEEY!

RAS-
RAS!

¡QUE
ABE-
JORRO
TAN
MOLES-
TO!



¡BBBZZZ!



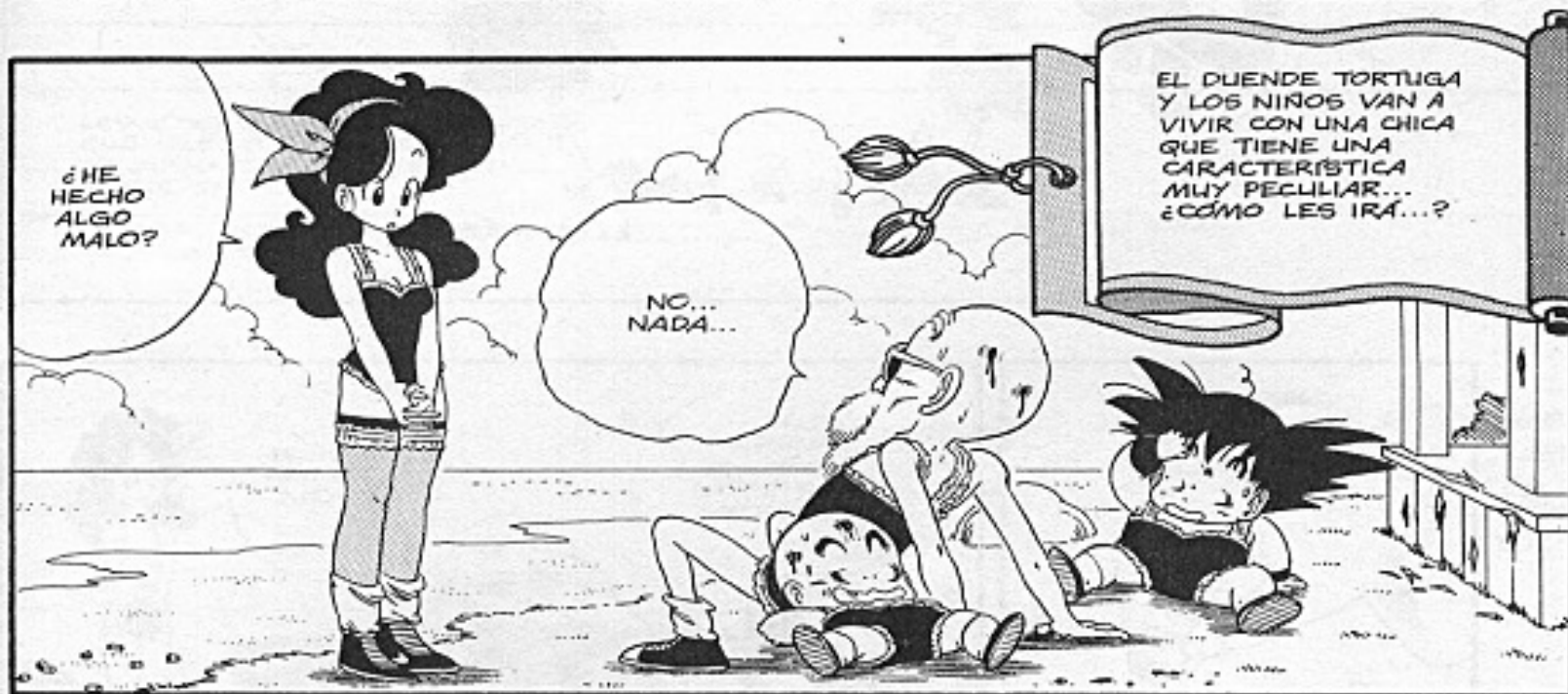
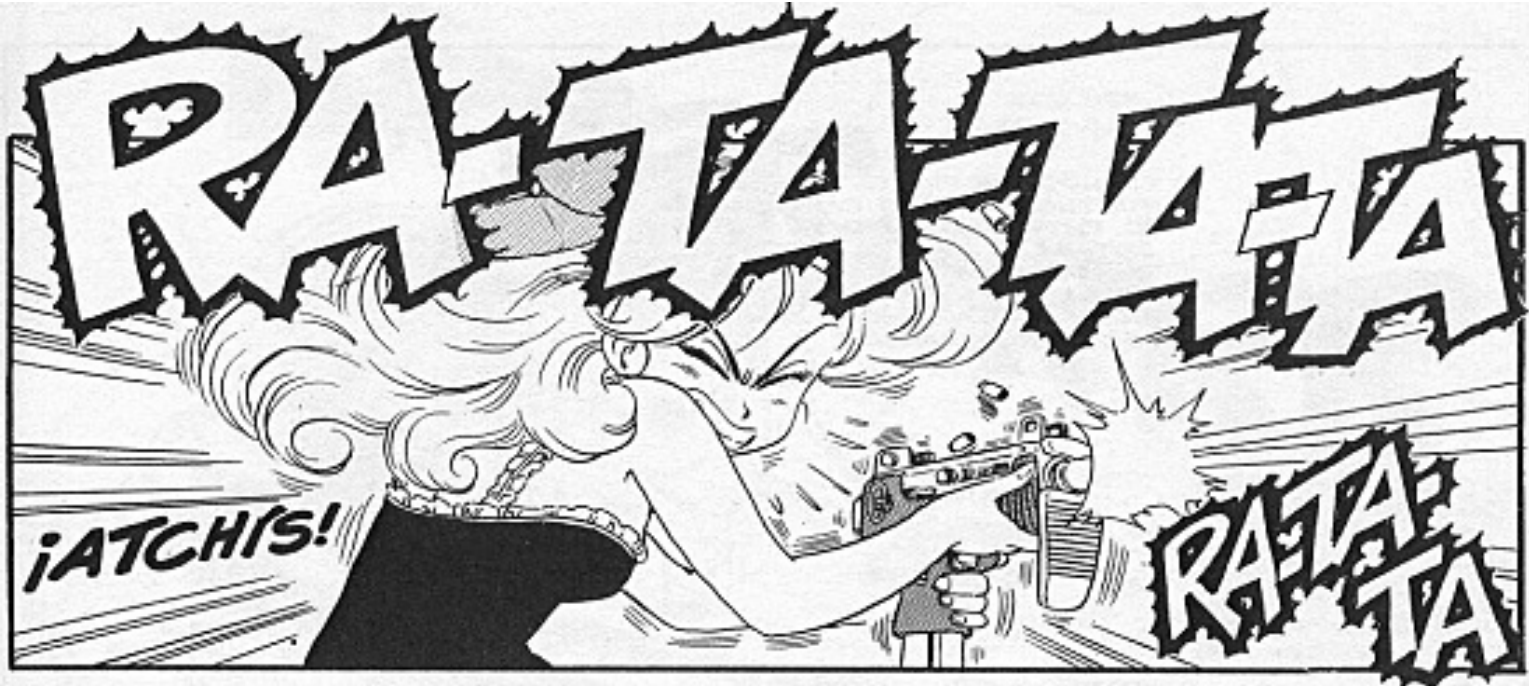
**¿QUE
PASA
CON
VOSO-
TROS?!**

**CH
CA
KE**

**RA
TA
TA
TA
TA**

¡AAAYY!





CUANDO, POR FIN, EL DUENDE
TORTUGA DECIDIÓ EMPEZAR
EL ENTRENAMIENTO, EL SOL
ESTABA YA MUY BAJO EN EL
CIELO. Y COMO AQUELLA ISLA
ERA MUY PEQUEÑA, DECIDIE-
RON TRASLADARSE A UNA
ISLA MÁS GRANDE.

¿HABÉIS
SALIDO
TODOS?
PONDRÉ
LA CASA EN
LA CÁPSULA
Y NOS LA LLEVA-
REMOS.

EXPLOSION

¿CÓMO
IREMOS?
¿PODREMOS
SUBIR TODOS
A KINTON?

IREMOS
EN UNA
LANCHA.

